



Ngày/Date: 10 September 2024

Số/No.: CICT/2024.116/CV-Ex

V/v: Sẵn sàng hoạt động khai thác tại CICT sau cơn bão số 3

Notification of Readiness to Resume Cargo Handling After the Typhoon

**Kính gửi:** Quý khách hàng, đối tác và các đơn vị liên quan

**To:** Valued Customers, Partners, and Relevant Authorities

Trước hết, Công ty TNHH Cảng Container Quốc tế Cái Lân (CICT) xin gửi lời cảm ơn chân thành tới Quý khách hàng và các đối tác đã đồng hành và hỗ trợ chúng tôi trong suốt thời gian qua.

*First and all, International Container Terminal Cai Lan Co., Ltd. (CICT) would like to thanks our valued customers and partners for your continued support during the last time.*

Vừa qua, cơn bão số 3 – Yagi đổ bộ với cường độ mạnh và ảnh hưởng lớn tới các khu vực miền Bắc, đặc biệt là Quảng Ninh nói chung và khu vực Cái Lân nói riêng. Cảng CICT cũng không tránh khỏi những ảnh hưởng nêu trên.

*Recently, Typhoon No. 3 – Yagi landed with strong intensity and had a significant impact on the Northern regions, especially Quang Ninh and Cai Lan area. CICT is an estuary area that cannot avoid the above impacts.*

Chúng tôi xin thông báo đến Quý khách hàng và các đối tác như sau:

*We would like to inform our customers and partners as following:*

1. **Con người:** Không phát sinh thiệt hại, sự cố về người trong khu vực Cảng CICT.

**Human:** No personal injuries or incidents occurred in the CICT area.

2. **Cơ sở vật chất:** Các trang/ thiết bị chủ chốt (STS, eRTG, xe nâng, gầu ngoạm, phễu, hệ thống cân bàn, hệ thống CNTT...) trong Cảng vẫn trong tình trạng hoạt động bình thường. Riêng hệ thống kho của CICT bị ảnh hưởng do tốc mái một phần dẫn tới ảnh hưởng tới hàng hóa lưu trong kho. CICT đã nhanh chóng triển khai các biện pháp cần thiết để giảm thiểu thiệt hại cho hàng hóa bị ảnh hưởng.

**Infrastructure:** Main equipment (STS, eRTG, forklift, grab, hopper, weight bridge, IT system) at the Terminal remain in normal operational condition. CICT's warehouse system was affected by partial roof damage, which affected the goods stored in the



warehouse. CICT quickly implemented necessary measures to minimize damage to the affected goods.

3. **Hàng hóa trong kho:** Hàng hóa trong kho đã được thông báo và giao cho các chủ hàng kể từ 18h00 ngày 09/09/2024. Mọi thông tin cập nhật về tình trạng hàng hóa sẽ được thông báo qua email từ bộ phận Kế hoạch của Cảng (CICT Planning).

**Warehouse Goods:** Goods stored in the warehouse have been notified and returned to their owners since 6:00 PM on September 9, 2024. Any updates regarding the status of goods will be notified by email of CICT Planning Department.

4. **Tiếp nhận tàu/sà lan vào làm hàng:** CICT đã sẵn sàng tiếp nhận tàu vào làm hàng ngay sau khi có sự chấp thuận từ Cảng vụ Hàng hải Quảng Ninh.

**Vessel and Barge Handling:** CICT is ready to accept vessels and barges for cargo handling immediately upon receiving approval from the Quang Ninh Maritime Administration.

5. **Các hoạt động làm hàng khác:** đã trở lại bình thường.

**Other Cargo Handling Activities:** returned to normal.

Quý khách vui lòng lưu ý sắp xếp bố trí kế hoạch và phương tiện đến cảng hợp lý.

*Please kindly arrange vehicles to the terminal appropriately.*

Quý khách hàng cần hướng dẫn chi tiết vui lòng liên hệ Bộ phận Kế hoạch:

*For detailed guidance and support, please contact the Planning Department at:*

Hotline: 0936.652.858/ Email: [cict.planning@cict.com.vn](mailto:cict.planning@cict.com.vn)

Trân trọng cảm ơn và kính chào!

*Best regards!*

**Nơi nhận/Recipients:**

- Như trên/As above
- Lưu/Archive: EXT, OPS

CÔNG TY TNHH CẢNG CÔNG TEN NƠ QUỐC TẾ CÁI LÂN



**TỔNG GIÁM ĐỐC**

*Frank Van Rompaey*

